

Les plus anciens documents linguistiques de la France

Corpus : (chMo)

Responsable du corpus : -

Édition de la charte : -

chMo092

Édition critique

1242, 10 décembre

Objet: Dame Aileiz fait une donation à la collégiale Saint-Pierre-aux-Images à Metz.

Support: Parchemin probablement jamais scellé; 123x63.

Lieu de conservation: Archives départementales de la Moselle G 1520 n° 1.

Transcription de la charte

1 Conue chose soit à toz **2** ke ^[1] dame Aileiz, li feme signor **J**ordain ki fu· **3** a donei \2 por Deu et en aumosne· à la Chise-Deu de Saint Piere au Volz ·X/. s· ^[2] de cens \3 ki geisent en Romesale, soz la maison Thierion lo Maceon· **4** Et si en ait mis \4 la vesteure fors de sa main, *et* en ait fait vestir Colin Gratepaille en leu \5 de la chiese-Deu· **e**t si en ait fait les signors meintenant tenans· **5** Cist es\6cris fu faiz lo macredi davant feste sainte **L**ucie· *quant* li miliares \7 corroit par ·M/. *et* ·CC/. *et* ·XLII ans· ^[3]

Notes de transcription

^[1] Ajout en interligne d ' une autre main "cebeliate" ou "cebehate" .

^[2] Ajout en interligne de la main du scribe : "denier .

^[3] Ajoute d'une autre main : « et si en furent pris li ban fus au tems ke Johans Belebarbe fu mastre xauins . et sor les . XVI . sols . III . deniers cum . ke nos auons sor la maison Thierion lo Feure » .